



Совет Безопасности

Семьдесят второй год

Предварительный отчет

8109-е заседание

Понедельник, 20 ноября 2017 года, 11 ч. 05 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Ламбертини

(Италия)

Члены:

Боливия (Многонациональное Государство)

г-н Льорентти Солис

Китай

г-н Чжан Дяньбинь

Египет

г-н Мустафа

Эфиопия

г-н Демиссие

Франция

г-жа Геген

Япония

г-н Бэссё

Казахстан

г-н Алимжанов

Российская Федерация

г-н Ильичев

Сенегал

г-н Сисс

Швеция

г-н Ског

Украина

г-н Витренко

Соединенное Королевство Великобритании и

Северной Ирландии

г-н Аллен

Соединенные Штаты Америки

г-жа Сайсон

Уругвай

г-н Бермудес Альварес

Повестка дня

Положение в Бурунди

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

17-39026 (R)

Документ
расширенного доступаПросьба отправить
на вторичную переработку

Заседание открывается в 11 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Бурунди

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Бурунди.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании следующих докладчиков: Специального посланника Генерального секретаря по Бурунди г-на Мишеля Кафандо и Постоянного представителя Швейцарии при Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Юрга Лаубера в его качестве Председателя структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Мишелю Кафандо.

Г-н Кафандо (*говорит по-французски*): Прежде всего позвольте поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в ноябре, а также воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать членов Совета.

В ходе своего брифинга я намерен, с одной стороны, представить доклад о мероприятиях, которые я провел со времени последнего рассмотрения вопроса о Бурунди в Совете (см. S/PV.8013), и, с другой стороны, подвести итоги последних событий в этой связи. На Специального посланника Генерального секретаря по Бурунди возложен ряд предельно четких задач. Он призван поддерживать усилия стран региона — иными словами, усилия посредника и координатора, — по продвижению вперед процесса переговоров, целью которых, насколько я помню, является осуществление всеохватного межбурундийского диалога. Именно эту цель я и преследовал, организовывая встречи с бурундийскими властями и политическими деятелями, с представителями бурундийской оппозиции и гражданского общества — включая тех, кто находится в изгнании, — а также с главами африканских государств и партнерами Бурунди.

Свое первое обсуждение с посредником, президентом Уганды Йовери Мусевени, я провел в августе в Энтеббе. В ходе дискуссии наше внимание было сосредоточено на настоятельной необходимости созыва регионального мини-саммита, с тем чтобы оценить ход переговоров и, где это возможно, скоординировать решения. По завершении наших дискуссий посредник сообщил мне о своем намерении встретиться с президентом Пьером Нкурунзизой. Мне известно, что недавно он направил специального посланника для передачи сообщения своему коллеге в Бурунди. Я также встретился с рядом африканских лидеров с неизменной целью повысить уровень их осведомленности и обратиться к ним с просьбой о поддержке, учитывая их связи с бурундийскими властями.

Моя встреча с членами бурундийской оппозиции за границей состоялась в Брюсселе 14 октября и объединила лидеров Национального совета за соблюдение Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди и восстановление верховенства права (КНАРЕД), а также лидеров гражданского общества, находящихся в изгнании. На этой первой встрече я прежде всего разъяснил цель моей миссии, являющейся прежде всего миссией добрых услуг, которая заключается в сближении позиций правительства и оппозиции с целью поддержки региональных усилий и поощрения всеохватного межбурундийского диалога. Мой визит в Брюссель также предоставил мне возможность провести обсуждения сложившейся ситуации в Бурунди с министром иностранных дел Бельгии и рядом представителей Европейского союза. Мое возвращение в Бужумбуру предоставило мне возможность ознакомиться с мнениями двух представителей католической церкви, обладающих высоким моральным авторитетом, а именно епископов Бужумбуры и Гитеги.

Моя встреча 2 ноября с омбудсменом была посвящена обсуждениям, которые он провел в Хельсинки с членами оппозиции за границей, и принятию правительством Бурунди новой пересмотренной Конституции. Омбудсмен заверил меня в том, что, если не учитывать предложенное в Конституции решение не принимать во внимание число предыдущих сроков полномочий и установить семилетний срок полномочий президента, правительство выполнило все остальные положения Арушского соглашения. Все эти мероприятия, в которых я принимал участие, описаны в докладе, представленном координатору, с которым я встретился 3 ноября в Дар-эс-Саламе.

Опираясь на сводные данные, координатор по согласованию с посредником и правительством Бурунди принял решение организовать 27 ноября в Аруше сессию диалога между представителями правительства и всеми другими бурундийскими заинтересованными сторонами, в том числе, разумеется, оппозицией, находящейся в изгнании. Эти заседания будут проходить с 27 ноября по 8 декабря, как я уже сказал, в Аруше. Нам сообщили о том, что КНАРЕД не намерен принимать в них участие. На январь 2018 года запланирован Саммит глав государств — членов Восточноафриканского сообщества, который, среди прочего, будет посвящен оценке итогов этих заседаний.

Что касается положения на местах в Бурунди, то две недели назад я посетил Бужумбуру, где, как представляется, в целом царит спокойная обстановка, если не считать некоторых проявлений возмущения по поводу решения Международного уголовного суда о начале предварительного расследования преступлений против человечности, совершенных в стране за период с 2015 года. Участники этих протестов также осудили сообщения о нарушениях прав человека, включая утверждения об арестах, лишении свободы, насильственных исчезновениях, бесчеловечном и унижающем достоинство обращении, ограничениях на свободу ассоциаций, запугивании и даже ненавистнической риторике. Бурундийские власти уже направили свое внимание на предстоящие выборы, хотя вопрос всеохватного диалога все еще не был решен надлежащим образом.

В заключение следует отметить, что, невзирая на предстоящие трудности, Организация Объединенных Наций по-прежнему обязана продолжать свою миссию добрых услуг, стоя плечом к плечу с субрегионом, чтобы вывести Бурунди из нынешнего кризиса. Мы по-прежнему убеждены в том, что политический процесс является единственным способом преодоления бурундийского кризиса.

И наконец, что касается отношений между Организацией Объединенных Наций и Бурунди, то они, как представляется, развиваются в правильном направлении. Действительно, Секретариат Организации Объединенных Наций и правительство продолжают переговоры по проекту соглашения о штаб-квартире. Однако следует отметить, что правительство пока не приняло меры, необходимые для выполнения его решения в полной мере сотрудничать с Советом по пра-

вам человека и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Продолжаются также переговоры с Управлением Верховного комиссара по правам человека.

Все вышесказанное представляет собой основные факты, отмеченные мной за время, произошедшее с момента обсуждения вопроса о Бурунди в ходе моего последнего брифинга в Совете Безопасности по этому вопросу.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю г-на Кафандо за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Лауберу.

Г-н Лаубер (говорит по-английски): Г-н Председатель, от имени членов Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству (КМС) я хотел бы поблагодарить Вас за приглашение выступить в Совете Безопасности и за постоянное конструктивное сотрудничество между Советом и Структурой. Члены Структуры с признательностью отметили позитивные ссылки на КМС, содержащиеся в заявлении Председателя Совета S/PRST/2017/13 от 2 августа.

В соответствии со сложившейся практикой данное заявление было представлено на рассмотрение членов Структуры, в том числе представителей соответствующей страны — Бурунди, и было ими утверждено.

С момента проведения моего последнего брифинга в Совете 26 июля (см. S/PV.8013) я провел ряд встреч по Бурунди в Нью-Йорке, Аддис-Абебе и Женеве в своем качестве Председателя Структуры. В период недели заседаний высокого уровня Генеральной Ассамблеи я встретился с министром иностранных дел и международного сотрудничества Бурунди Его Превосходительством г-ном Аленом Эме Ньямитве, и мы обсудили вопрос продолжения диалога по социально-экономическим вопросам. Министр Ньямитве подтвердил, что следующий раунд диалога будет проходить при участии новых партнеров, как это было согласовано в ходе последнего выездного совещания, состоявшегося в Бужумбуре 12 июля. В течение недели заседаний высокого уровня я также встретился с Генеральным секретарем Восточноафриканского сообщества (ВАС) г-ном Либератом Мфумукеко; Старшим координатором Европейского союза по району Великих озер г-ном Куном Верваке; и Специальным посланником Королевства Нидерландов в район Великих озер г-жой Катей Лассер.

Двенадцатого октября я провел встречу с бывшим президентом Танзании и координатором ВАС по Бурунди Его Превосходительством г-ном Бенджамином Мкапой, поскольку в тот день мы оба находились в Женеве.

В период с 25 по 28 октября, я воспользовался возможностью посетить Аддис-Абебу для обсуждения положения в Бурунди с постоянным секретарем министерства иностранных дел Его Превосходительством г-ном Жаном де Дье Ндикуманой; Комиссаром Африканского союза (АС) по вопросам мира и безопасности Его Превосходительством г-ном Смаилом Шерги; новым Специальным представителем Африканского союза по району Великих озер Его Превосходительством г-ном Базилем Икуэбе; и главой Отделения Организации Объединенных Наций при Африканском союзе Его Превосходительством г-ном Хайле Менкериосом. Пока я находился в Аддис-Абебе, я также встретился с Исполнительным секретарем Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Африки, заместителем Генерального секретаря Верой Сонгве, а также с экспертами из АС, представителями Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и членами дипломатического сообщества.

8 ноября я представил членам Структуры обновленную информацию о своей деятельности и недавних событиях в Бурунди. В заседании Структуры принял участие новый координатор-резидент Организации Объединенных Наций в Бурунди г-н Гарри Коний. Он охарактеризовал положение в Бурунди как одну из хронических проблем и информировал государства-члены об усилиях Организации Объединенных Наций, направленных на укрепление жизнестойкости населения страны.

Представители Управления по координации гуманитарных вопросов (УКГВ) и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев обратили особое внимание на серьезность гуманитарной ситуации в стране и указали на то, что число людей, нуждающихся в гуманитарной помощи, вероятно, вскоре достигнет 6 миллионов человек, то есть больше половины ее населения. Они отметили 50-процентный недостаток средств на реализацию плана гуманитарного реагирования, а также на осуществление Регионального плана мер в отношении беженцев, который в настоящее время профинансирован лишь на 19 процентов.

В ходе последующих обсуждений члены Структуры высказались в поддержку того, чтобы она вмешалась в это дело посредством усилий по привлечению внимания к ухудшающейся социально-экономической и гуманитарной ситуации. Государства-члены вновь заявили о своей безоговорочной поддержке осуществляемого под руководством ВАС процесса диалога, хотя некоторые из них и выразили обеспокоенность отсутствием прогресса в этом процессе. Положение в области прав человека было охарактеризовано рядом делегаций как вызывающее беспокойство. В связи с этим Постоянный представитель Бурунди посол Альбер Шингири указал на то, что переговоры его правительства с УВКПЧ относительно ожидающего своего принятия меморандума о взаимопонимании вышли на заключительный этап.

Некоторые представители интересовались перспективами внесения поправок в Конституцию и подчеркивали свою обеспокоенность их потенциальными последствиями для духа Арушского соглашения. Другие представители отмечали, что внесение поправок в Конституцию является одним из суверенных прав Бурунди. Постоянный представитель Бурунди подчеркнул, что это внутреннее дело страны, и заверил членов КМС в том, что вносимые в Конституцию изменения никоим образом не скажутся отрицательно на духе Арушского соглашения.

В результате проведенных мною в последние месяцы бесед, я пришел к следующим выводам.

Во-первых, что касается политического диалога, то президент Мкапа по-прежнему преисполнен решимости способствовать проводимому под руководством ВАС политическому диалогу и что он по-прежнему пользуется поддержкой как внутри, так и за пределами региона. В то же время оказание посреднических услуг остается сложной задачей. Хотя я и слышал выражения разочарования отсутствием прогресса в процессе диалога, меня воодушевляет то, что Генеральный секретарь Гутерриш, равно как и члены Восточноафриканского сообщества, Африканского союза и Международной конференции по району Великих озер по-прежнему уделяют пристальное внимание ситуации в Бурунди. Как только что упомянул Специальный посланник, проведение следующего раунда переговоров в Аруше ориентировочно запланирована на конец ноября. Я хотел бы призвать бурундийские заинтересованные полити-

ческие стороны в полной мере присягнуть продолжению осуществляемому под руководством ВАС процесса и принять конструктивное участие в запланированном раунде переговоров.

Во-вторых, что касается социально-экономической ситуации, то национальные и международные субъекты продолжают указывать на проблемы в области продовольственной безопасности, здравоохранения, образования и энергетики. В этом контексте международные партнеры во все большей мере сосредотачиваются на укреплении жизнестойкости населения Бурунди и на удовлетворении их насущных гуманитарных потребностей. Двадцатого октября, например, Европейский союз объявил новую программу поддержки жизнестойкости населения на сумму в 95 млн. евро.

В-третьих, что касается прав человека, то в ходе моих встреч и бесед я по-прежнему слышал сообщения о нарушениях прав человека в Бурунди, а также выражения сожалений по поводу все еще не заключенных меморандумов о взаимопонимании относительно работы УВКПЧ и Африканского союза в Бурунди. В ходе моих встреч с представителями правительства Бурунди я продолжал призывать их к скорейшему заключению таких договоренностей.

Ситуация в области прав человека обсуждалась, насколько известно Ассамблее, в Совете по правам человека в середине сентября и в Третьем комитете Генеральной Ассамблеи 28 октября. Как хорошо известно, на своей тридцать шестой сессии в Женеве Совет по правам человека принял две резолюции по Бурунди; одной из них еще на год продлевается мандат Комиссии по расследованию; в другой содержится адресованная Верховному комиссару просьба назначить эксперта, который будет оказывать техническую помощь и содействие в наращивании потенциала правительства в области прав человека.

В-четвертых, что касается вопроса о беженцах, то многие из моих собеседников указывали на возвращение в Бурунди беженцев из Танзании. 31 августа в Дар-эс-Саламе правительства Танзании и Бурунди договорились с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев об оказании содействия добровольной репатриации 12 900 беженцев, которые к тому времени официально заявили о своем желании вернуться домой. На последнем заседании структуры заме-

ститель Директора Отдела координации и реагирования Управления по координации гуманитарных вопросов г-жа Вафаа Саид особо указала на то, что добровольный характер такой репатриации имеет первостепенное значение и к нему необходимо относиться с уважением в рамках нынешней тенденции возвращения. Что же касается реинтеграции, то г-жа Саид заявила:

«Для обеспечения устойчивости процесса возвращения и реинтеграции на общинном уровне, причем как беженцев, так и лиц, перемещенных внутри Бурунди, в этой стране настоятельно необходимо улучшать как социально-экономическое положение, так и ситуацию и в области прав человека».

В ходе последующего обсуждения была также подчеркнута крайняя необходимость сохранять сугубо гражданский характер лагерей беженцев согласно Конвенции 1951 года о статусе беженцев.

Ввиду сложившейся ситуации я предложил членам Структуры КМС по Бурунди пока сосредоточиться на следующих четырех аспектах.

Во-первых, национальным, региональным и международным субъектам следует по-прежнему всемерно поддерживать посреднические усилия президента Мусевени и президента Мкапы, прилагаемые ими от имени ВАС.

Во-вторых, хотя прилагаемые на политическом направлении усилия по-прежнему имеют большое значение, предстоящий в 2020 году избирательный процесс требует к себе нашего всеобщего повышенного внимания. Я считаю, что для его проведения нужна своего рода «дорожная карта», определяющая условия, необходимые для проведения свободных, справедливых, мирных и демократических выборов, а также меры, необходимые для достижения этой цели. Я также считаю, что КМС должна быть способна оказать этим усилиям то или иное содействие.

В-третьих, эти усилия должны сопровождаться обсуждениями социально-экономических вопросов, сосредоточенными на удовлетворении нужд населения, а также на преодолении ныне существующих препятствий для сотрудничества. В таких обсуждениях с правительством должны принять участие дополнительные партнеры, которые не смогли присутствовать на нашем выездном совещании, состоявшемся 12 июля в Бужумбуре. Я по-прежнему пре-

исполнен решимости взаимодействовать по вопросу социально-экономической ситуации не только с правительством и основными донорами Бурунди, но и с частным сектором, африканскими экономическими субъектами и научными кругами.

В-четвертых, более пристальное внимание следует уделять процессу установления истины и национального примирения и оказывать ему больше поддержки. Это станет одним из тех вопросов, которые я планирую поднять в ходе моей следующей поездки в Бурунди, которая ориентировочно намечена на начало 2018 года.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Лаубера за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово членам Совета, желающим выступить.

Г-н Льюрентти Солис (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Боливия хотела бы поблагодарить Специального посланника Генерального секретаря г-на Мишеля Кафандо и Председателя Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству посла г-на Юрга Лаубера (Швейцария) за их брифинги.

Боливия высоко ценит и поддерживает усилия Специального посланника Генерального секретаря, направленные на проведение внутрибурундийского диалога в инклюзивной обстановке. В этой связи мы считаем недавно состоявшуюся в Бужумбуре встречу г-на Кафандо с бурундийскими властями, омбудсменом, архиепископами Бужумбуры и Гитиги, а также с аккредитованными в стране дипломатами, и поездку Специального посланника в Дар-эс-Салам, Танзания, значительными событиями на пути к прогрессу.

Кроме того, Боливия призывает все стороны поддерживать посреднические усилия, предпринимаемые бывшим президентом Танзании Бенджаминем Мкапой и президентом Уганды Йовери Мусевени в соответствии с Арушским соглашением, которое должно и впредь оставаться краеугольным камнем этого процесса. В том же духе мы призываем стороны выполнять предложенную г-ном Мкапой «дорожную карту» с целью достичь консенсуса и создать условия, необходимые для обеспечения мирной обстановки в ходе проведения запланированных на 2020 год выборов.

В этой связи мы считаем, что одним из необходимых условий для преодоления кризиса является проведение всеохватного диалога. Поэтому мы призываем все стороны принять участие в таком диалоге и предпринять шаги, направленные на восстановление доверия и содействие национальному примирению. Сторонам также необходимо выполнять уже достигнутые договоренности и, в частности, прилагать совместные усилия для достижения согласованного политического урегулирования. В этой связи мы признаем усилия и деятельность Восточноафриканского сообщества (ВАС), Специального посланника Африканского союза, Председателя Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству и страновой группы Организации Объединенных Наций.

Мы призываем их продолжать эту работу и координировать свои усилия в интересах повышения эффективности сотрудничества. Мы вновь заявляем, что все усилия в Бурунди должны осуществляться при уважении ее суверенитета, независимости и территориальной целостности.

Мы признательны за то, что было заявлено в коммюнике от 19 октября этого года по итогам седьмого Саммита участников Международной конференции по району Великих озер, в котором говорится об улучшении состояния безопасности в Бурунди и о поддержке межбурундийского диалога, проводимого под руководством ВАС. В связи с этим мы отмечаем усилия правительства Бурунди по восстановлению мира после кризиса 2015 года и подчеркиваем тот факт, что ситуация в области безопасности в стране действительно улучшилось. Мы призываем правительство продолжать усилия по созданию мирной обстановки, способствующей стабилизации и развитию страны при соблюдении всех прав человека.

Кроме того, мы отмечаем взаимодействие правительства Бурунди со Специальным посланником Генерального секретаря во время его визита в страну и подчеркиваем тот факт, что обе стороны создали специальные группы для ведения переговоров и окончательного оформления соглашения о сотрудничестве между правительством Бурунди и Канцелярией Специального посланника Генерального секретаря в Бужумбуре. Мы также с удовлетворением отмечаем усилия правительства и Омбудсмана по информированию общественности о ситуации с беженцами. В этой связи мы приветствуем добровольное возвращение в Бурунди 15 000 беженцев.

Мы призываем международное сообщество и впредь увеличивать финансирование плана гуманитарного реагирования в Бурунди. Мы призываем страны, которые ввели санкции, рассмотреть возможность их снятия, поскольку эти санкции, как оказалось, имеют негативные последствия для жизни таких уязвимых групп населения, как женщины и дети. Кроме того, следует учитывать и тот факт, что введение санкций в одностороннем порядке является нарушением норм международного права. Эти санкции негативно отражаются и на реализации Повестки дня в области устойчивого развития период до 2030 года. И я еще раз повторяю, что они являются нарушением Устава Организации Объединенных Наций.

В заключение я хочу сказать, что, учитывая сложность этого процесса, мы считаем необходимым участие в нем международного сообщества и всех заинтересованных сторон. Поэтому чрезвычайно важно продолжать усилия по консолидации основ прочной стабильности в Бурунди в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций.

Г-н Бермудес Альварес (Уругвай) (*говорит по-испански*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Специального посланника Генерального секретаря по Бурунди г-на Мишеля Кафандо и Председателя Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству посла Юрга Лаубера за их брифинги.

Уругвай вновь заявляет о своей озабоченности политической и гуманитарной ситуацией и положением в области прав человека в Бурунди, население которой страдает от разрушительных последствий кризиса. Мы принимаем к сведению доклад Специального посланника Кафандо по итогам его недавней поездки в Бурунди с целью содействовать возобновлению межбурундийского диалога. Мы также принимаем к сведению его отчет о встрече с координатором межбурундийского диалога, бывшим президентом Бенджамином Уильямом Мкапой. Мы вновь заявляем о всесторонней поддержке его усилий по урегулированию сложившейся ситуации и призываем его привлечь к этим усилиям более широкий круг партнеров — и в правительстве, и в оппозиции, и в гражданском обществе.

Кроме того, мы еще раз отмечаем неустанные усилия региональных и субрегиональных органов по преодолению политического тупика в бурундий-

ском политическом процессе. На своих последних саммитах и Африканский союз, и Восточноафриканское сообщество подтвердили свою полную приверженность цели мирного урегулированию кризиса и подчеркнули, что диалог является единственной возможностью продвинуться вперед.

Следует также напомнить и о «дорожной карте», предложенной посредником Мкапой и включающей ряд конкретных мер, направленных на возобновление политического процесса и создание условий, способствующих проведению транспарентных, инклюзивных и мирных выборов в 2020 году.

В связи с этим Уругвай призывает страны региона объединиться и оказывать Бурунди скоординированную поддержку. Мы также призываем все стороны в Бурунди принять добросовестное участие в последующих этапах процесса диалога, который должен возобновиться в ближайшие недели.

В то же время мы требуем, чтобы все стороны воздерживались от любых шагов, способных обострить политическую и социальную напряженность в стране, поставить под угрозу мир и стабильность и подорвать правильное развитие процесса диалога.

Уругвай не может не подчеркнуть и свою озабоченность ухудшением положения в области прав человека в Бурунди. В связи с этим мы решительно осуждаем все нарушения прав человека, кем бы они ни совершались, включая случаи внесудебных казней и сексуального насилия в условиях политического кризиса, произвольные аресты и задержания, преследование и запугивание представителей организаций гражданского общества и журналистов, а также ограничения основных свобод.

Учитывая сложившуюся ситуацию, мы выражаем сожаление в связи с тем, что правительство Бурунди все еще не возобновило сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) с тех пор, как оно было приостановлено в октябре 2016 года. Мы вновь призываем как можно скорее принять меморандум о взаимопонимании в вопросе о возобновлении деятельности Управления в Бурунди.

Что касается гуманитарного аспекта, то здесь мы поддерживаем только что прозвучавший призыв посла Лаубера в связи с его контактами с Управлением по координации гуманитарных вопросов, УВКБ и бурундийскими властями. Кроме того, мы

хотели бы подчеркнуть тот факт, что в сентябре положение в области прав человека обсуждалось в Совете по правам человека в Женеве, и этот орган принял две важных резолюции по этому вопросу. Полное уважение прав человека всех бурундийцев является одной из необходимых предпосылок проведения открытого и эффективного политического диалога и создания благоприятных условий для организации и проведения мирных и демократических выборов в 2020 году.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Бурунди.

Г-н Шингиро (Бурунди) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего от имени нашей делегации я хотел бы искренне поблагодарить Вас за организацию этого заседания по вопросу о положении в Бурунди. Я хотел бы поздравить Вашу страну, Италию, со вступлением на ротационной основе на пост Председателя Совета в августе месяце. Г-н Председатель, Вы можете рассчитывать на всецелую поддержку нашей делегации в течение всего срока Ваших полномочий и Вашей работы, которую Вы столь профессионально и осмотрительно ведете с самого начала этого месяца.

Я приветствую присутствующего здесь Специального посланника Генерального секретаря, бывшего временного президента Буркина-Фасо г-на Мишеля Кафандо. Г-н Председатель, позвольте мне через Вас поблагодарить его за представленный им доклад по итогам его недавней поездки в Бужумбуру. Я хотел бы также поблагодарить своего коллегу, Председателя Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству посла Юрга Лаубера за его доклад и особенно за его личное участие в процессе миростроительства в Бурунди в течение вот уже нескольких лет.

Цель моего выступления — ознакомить членов Совета с новым позитивным развитием событий в Бурунди в период после предыдущего заседания Совета в июле (см. S/PV. 8013).

Что касается политической ситуации, то межбурундийский диалог идет по-прежнему спокойно, и очередной раунд переговоров в Аруше планируется провести в ближайшие несколько дней. В последние дни при посредничестве специальных посланников заметно активизировались контакты на высшем уровне. Президент Уганды Йовери

Мусевени, который, как известно членам Совета, возглавляет посреднические усилия в рамках процесса диалога, направил нашего коллегу и своего специального посланника, посла Адонию Аебаре, из Уганды в Бурунди для встречи с национальными властями. Сначала, в Бужумбуре, нашей столице, его принял министр иностранных дел и международного сотрудничества, а затем, в центре страны, — и сам глава государства. Между двумя сторонами состоялся плодотворный обмен мнениями. Со своей стороны, 7 ноября координатор межбурундийского диалога г-н Мкапа провел продуктивные консультации в Кампале с президентом Уганды и посредником межбурундийского диалога г-ном Йовери Мусевени. Мы хотели бы напомнить, что в сентябре Г-н Мкапа в рамках консультаций, направленных на возобновление диалога, принял у себя омбудсмена.

Кроме того, Специальный посланник Генерального секретаря, который присутствует здесь сегодня утром, недавно осуществил свой второй визит в Бурунди и регион, в ходе которого провел открытые и продуктивные дискуссии с национальными должностными лицами. Во время его пребывания в Бурунди Специальному посланнику был оказан теплый, тропический прием и полное содействие со стороны национальных органов власти на всех уровнях.

Кроме того, по инициативе присутствующего здесь сегодня председателя Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству послы стран расширенного субрегиона южной части Африки провели неофициальное заседание в формате рабочего обеда. В конце встречи был достигнут консенсус по следующим вопросам.

Во-первых, они согласились с тем, что народ Бурунди и сам этот регион должен сохранить за собой руководящую роль в урегулировании ситуации в Бурунди. Участие других субъектов, не относящихся к этому региону, должно ограничиваться исключительно поддержкой национальных и региональных усилий.

Во-вторых, они договорились о важности сохранения поддержки международным сообществом социально-экономических секторов Бурунди.

В-третьих, они призвали к мобилизации необходимых ресурсов для организации свободных, демократических и мирных выборов в 2020 году.

В-четвертых, они призвали поддержать национальные и региональные усилия по поиску прочного политического урегулирования нынешней ситуации при помощи мирных средств.

В-пятых, они призвали Европейский союз снять с Бурунди экономические санкции, которые негативно сказываются не только на жизни уязвимых групп населения, в частности женщин и детей, но и на реализации Повестки дня в области устойчивого развития, и прежде всего на создании благоприятных условий для проведения предстоящих в 2020 году выборов.

Наша делегация надеется, что с учетом нынешней позитивной динамики наши партнеры, которые приняли санкции и меры наказания в отношении Бурунди, смогут начать движение в направлении всеобщего мира в Бурунди и отменить эти контрпродуктивные санкции.

Как вы видите, г-н Председатель, события в регионе по-прежнему развиваются динамично. В целях сохранения такой региональной динамики, было бы желательно избегать любых попыток создания параллельных механизмов, которые, вероятно, изменят наметившуюся траекторию диалога. Он должен по-прежнему вестись в первую очередь под руководством самих бурундийцев и субрегиона. Участие внешних субъектов, пусть и заслуживающее высокой оценки, должно ограничиваться ролью поддержки. По мере возможности субъекты за пределами региона должны — и это крайне важно — проявлять осторожность в отношении односторонних решений и политических позиций, которые подрывают усилия Восточноафриканского сообщества по решению бурундийского вопроса. Это желание было выражено главами Уганды и Танзании в ходе их двусторонней встречи на заседании 11 ноября в Кампале.

Что касается укрепления демократической культуры, то мы по-прежнему убеждены в том, что в такой стране, как наша, все еще работающей над укреплением мира, справедливости и безопасности для всех, проведение свободных, мирных и транспарентных выборов является одной из главных возможностей сделать так, чтобы при определении будущего страны был услышан голос народа. Любые альтернативные попытки прийти к власти при помощи неконституционных уловок неприемлемы. Государственные перевороты, свидетелями

которым мы были в прошлом, остаются для большинства бурундийцев кошмаром, от которого они сегодня пытаются очнуться.

С 2005 года в Бурунди наблюдается постепенное укрепление демократической культуры. В целях закрепления этой культуры на всей территории страны президент республики призвал все силы страны — все 32 бурундийские политические партии, представителей всех религиозных конфессий, гражданское общество, средства массовой информации и молодежь — выступать в качестве посланников мира путем укрепления безопасности для всех, а также поощрения мирного сосуществования, социальной сплоченности, примирения и национального единства.

Что касается конституционных вопросов, то наша делегация хотела бы напомнить о том, что внесение поправок в Конституцию является процессом, относящимся исключительно к сфере национального суверенитета, не только для Бурунди, но и для стран, представленных здесь, в Совете Безопасности. Речь идет об обязанности бурундийцев, которая не должна становиться предметом обсуждения внешними субъектами, не имеющими отношения к Бурунди. Я хотел бы напомнить Совету о том, что данный процесс направлен прежде всего на обеспечение долгосрочной стабильности Бурунди в связи с окончанием переходного периода действия нашего основного закона 2005 года.

Конституция 18 марта 2005 года еще не претерпела каких-либо изменений, несмотря на то, что в ней содержатся устаревшие положения, которые не соответствуют ситуации после завершения переходного периода и Договору о Восточноафриканском сообществе, который Бурунди ратифицировала. В связи с этим комитет, отвечающий за представление поправок, изучил положения Конституции, которые являются причиной существующих недостатков, и оставил без изменений значимые положения, поддерживающие демократические ценности, которые гарантируют стабильность и мир в Бурунди, защиту политической оппозиции, защиту прав и интересов меньшинств, защиту независимости некоторых учреждений и, прежде всего, легитимность конституционного строя. Почти все достижения в рамках Арушского соглашения, которые уже включены в действующую конституцию, в том числе этнические и гендерные квоты, будут сохранены.

Что касается ситуации в плане безопасности, то со времени последнего заседания Совета по Бурунди в июле ситуация на местах остается весьма положительной (см. S/PV.8013). Ситуация в плане безопасности в целом остается хорошей на всей территории страны, и граждане мирно занимаются своими повседневными делами. От самых отдаленных холмов до столицы страны, Бужумбуры, царит спокойствие. Народ Бурунди во всем своем многообразии беспрепятственно осуществляет свои политические и гражданские права.

Возвращение к нормальной жизни было признано и отмечено на седьмой очередной встрече на высшем уровне глав государств в рамках Международной конференции по району Великих озер, которая состоялась 19 октября в Браззавиле. Я хотел бы отметить, что на этой встрече, в которой участвовали 19 стран, главным образом представленные деловыми кругами, было решено провести следующую встречу в Бужумбуре. Это свидетельствует о повышении регионального доверия к нашему субрегиону.

Что касается прав человека, то моя страна, Бурунди, по-прежнему убеждена в том, что любой прогресс в этой области должен достигаться посредством диалога, сотрудничества, использования приемлемого для всех механизма, например универсальных периодических обзоров, и укрепления национального потенциала всех соответствующих заинтересованных сторон на местах. К сожалению, усиливающаяся тенденция к политизации вопроса о правах человека для удовлетворения политических интересов отдельных государств подрывает усилия многих других стран, в том числе Бурунди. Права человека представляют собой универсальную концепцию, которая подробно изложена в ряде международных документов. Это одно из трех основных направлений деятельности Организации Объединенных Наций. Однако определенные государства все чаще допускают нарушения права человека, что, в случае неосторожности, идет вразрез с целями Совета по правам человека. Эти цели были поставлены перед ним Генеральной Ассамблеей при создании Совета 15 марта 2006 года и закреплены во время создания механизма универсальных периодических обзоров 18 июня 2007 года.

К сожалению, некоторые члены привыкли через Совет по правам человека и другие механизмы, учрежденные последним, добиваться резолюций,

направленных на продвижение их скрытых намерений в тщательно отобранных странах, закрывая при этом глаза на массовые нарушения прав человека в странах, находящихся под их защитой. Мы не устаем повторять, что политизация, избирательность и двойные стандарты, которые в отношении Бурунди начинают принимать вопиющий характер, представляют собой реальные препятствия для процесса поощрения прав человека. Поэтому международное сообщество должно отказаться от этой контрпродуктивной позиции и относиться к страданиям всех народов мира с одинаковым вниманием и без учета каких-либо геополитических соображений.

Что касается национального примирения, то правительство Бурунди под умелым руководством президента Пьера Нкурунзизы учредило Комиссию по установлению истины и примирению в рамках реализации последнего этапа создания учреждений, предусмотренных Арушским соглашением 2000 года. Члены Комиссии призваны оперативно информировать бурундийский народ об успехах и неудачах прошлого, с тем чтобы навсегда распрощаться с политико-этническим антагонизмом, которым характеризовалась мрачная история нашей страны, и приступить к строительству светлого будущего для нынешнего и грядущих поколений. На сегодняшний день Комиссия уже проделала выдающуюся работу и заслуживает поддержки со стороны международного сообщества, с тем чтобы она могла успешно выполнить свою задачу.

Восьмого ноября Председатель Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству, который присутствует в этом зале, подчеркнул важность оказания поддержки процессу национального примирения. Кроме того, Национальная ассамблея несколько месяцев назад приняла законопроект о функционировании национального совета по вопросам единства и примирения. Этот новый совет будет работать над обеспечением единства, справедливости и примирения для бурундийского народа, а также выступать в авангарде усилий по поощрению позитивных ценностей в нашей стране.

Что касается возвращения беженцев, покинувших страну по различным причинам — что имеет весьма важное значение, — то правительство Бурунди по-прежнему призывает беженцев вернуться домой для оказания помощи в построении мирной, стабильной и процветающей Бурунди. На седьмой Встрече глав государств и правительств участни-

ков Международной конференции по району Великих озер, в которой приняли участие 12 стран и которая состоялась 19 октября в Браззавиле, прозвучал решительный призыв к странам региона, которые радушно приняли бурундийских беженцев, содействовать их добровольному возвращению в их родную страну. В отношении же тех, кто, по той или иной причине, не желает возвращаться на родину прямо сейчас, на Встрече принимающим странам было настоятельно рекомендовано расселить их вдали от общих границ, как это предусмотрено в Конвенции о статусе беженцев 1951 года.

Кроме того, крайне важно, чтобы принимающие страны, которые радушно принимают бурундийских беженцев, уважали гражданский характер лагерей беженцев в соответствии с требованиями указанной Конвенции и различными призывами Совета. Присутствующим в этом зале известно, что репатриация беженцев является одной из гарантий субрегиональной стабильности, особенно сейчас, когда некоторые из тех, кто спасается бегством, в том числе несовершеннолетние, подвергаются вербовке, проходят обучение и подготовку и впоследствии зачисляются в ряды повстанческих движений, выступающих против Бурунди. Все это представляет собой грубое нарушение Устава Организации Объединенных Наций и других соответствующих конвенций; посвященный этому вопросу доклад Совета доступен широкой общественности.

Добровольная репатриация продолжается и идет приемлемыми темпами — в страну вернулись несколько тысяч граждан, бежавших в Танзанию. Более 100 025 бурундийцев самостоятельно вернулись домой в 2016 году, более 68 000 бурундийцев — до 15 августа 2017 года, а еще 7549 бурундийцев были официально репатрированы совсем недавно, после трехстороннего совещания, проведенного 29–31 августа. Согласно графику, разработанному на этом совещании, предполагается, что не менее 13 000 беженцев будут официально репатрированы из соседних с Бурунди стран в период с 7 сентября по 31 декабря. Я хотел бы резюмировать: по нашим оценкам, с 2016 года до сегодняшнего дня более чем 175 000 беженцев уже добровольно вернулись в страну. В целях содействия этому добровольному возвращению министр внутренних дел в период с 15 по 17 ноября с рабочим визитом посетил лагерь беженцев в Танзании. По окончании этого визита удалось установить, что более 40 000 бе-

женцев в Танзании, в том числе 26 000 беженцев в лагере Ндута, подали заявку на добровольное возвращение в Бурунди до конца этого года.

Что касается сотрудничества между Бурунди и Организацией Объединенных Наций, что это вопрос первостепенной важности для партнеров, присутствующих в этом зале. Бурунди преисполнена такой же решимости укреплять и улучшать свои отношения с Организацией Объединенных Наций при строгом уважении суверенитета и свободной воли бурундийцев при определении политического будущего нашей страны. С тем чтобы обеспечить участие Организации Объединенных Наций в регулировании прав человека, между двумя сторонами идет обсуждение проекта соглашения о сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, и это обсуждение находится на заключительном этапе. Что касается Канцелярии Специального посланника Генерального секретаря, то обе стороны согласились назначить специальные группы для обсуждения и окончательного согласования соглашения о сотрудничестве. Специальный посланник упомянул об этом до моего выступления.

В заключение наша делегация хотела бы еще раз повторить, что Бурунди вот уже более двух лет подвергается несоразмерному политическому и дипломатическому давлению, в рамках которого намеренно скрывается уже достигнутый прогресс, а также несправедливому по сравнению с другими государствами — членами Организации Объединенных Наций обращению, характеризующемуся применением двойных стандартов. Этому давно установившемуся подходу необходимо положить конец и взамен обеспечить справедливое и равное отношение. Мы знаем, что в нашей стране, как и везде, не все идеально, но мы по-прежнему убеждены в том, что невозможно урегулировать политические разногласия путем усиления давления с помощью политических докладов и заявлений. Бурунди не просит особого отношения, отнюдь нет. Мы лишь просим, чтобы к нам относились так, как мы того заслуживаем, а также в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и международного права.

Кроме того, я должен отметить, что благодаря вновь обретенному миру и бесспорному установлению контроля над ситуацией на местах Бурунди

уже не создает угрозу для международного мира и безопасности. С учетом этого замечания, Совет Безопасности должен в ближайшее время рассмотреть вопрос об исключении Бурунди из списка стран, фигурирующих в его повестке дня, с тем чтобы заняться другими очагами напряженности, возникшими в последнее время.

Председатель (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан. Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 11 ч. 55 м.